

# KARÁCSONYI VESPERÁS

## I. Bevezetés

Magyarul

Pap: Isten, figyelmezz az én segítségemre!

Nép: Uram, siess megsegíteni engem!

( Meghajlás ) Dicsőség az Atyának és Fiúnak és Szentlélek Istennek,  
miképpen kezdetben vala, most és mindenkor, és mindörökkön örökké.  
Ámen. Alleluja.

Latinul

*Pap:* Deus in adiutorium meum intende!

*Hívek:* Domine, ad adjuvandum me festina!

Glória Patri et Filio et Spiritui Sancto, sicut erat in principio et nunc et semper,  
et in saecula saeculorum. Amen. Alleluia.

## II. Zsoltározás:

*Ant.*

Nagy Ki-rályt szült, í-me, az Asszony, ne-ve fény-lik ö- rök- ké, mint jó Anya,  
ví-ga-do- zott, de szűz ma-ra-dott i- ga-zá-ban. Nem volt íly cso-da még  
so- ha-sem, az-u-tán se ha-son-ló. ( 2.t.) † \*

*Zsolt. 109:*

**Mondá az Úr az én /Uramnak,\* (leülünk) Ül az én job/bomra.**

Míg ellenségedet zsámollyá /teszem \* a te lába/idnak.

*A te erődnek pálcáját kibocsátja az Úr /Sionból,\**

*uralkodjál a te ellenségeid köze/pette.*

Tenálad van az elsőség a te hatalmadnak napján a szentség /fényében,\*

*magamból szültelek téged a hajnali csillag /előtt.*

*Megesküdött az Úr és meg nem /bánja,\**

*Pap vagy te mindörökké Melkizedek rendje /szerint.*

Az Úr áll a te jobbod /felől,\* haragja napján eltámassza a kirá/lyokat.

*Ítéletet tesz a nemzetek között, † a holttesteket halomba /gyűjti,\*  
összezúzza fejüket a széles harc/mezőn.*

Útja közben a patakból /iszik,\* azért emeli magasra büszkén a /fejét.  
(Meghajlás) **DICSŐSÉG AZ ATYÁNAK ÉS /FIÚNAK,\* ÉS SZENTLÉLEK  
IS/TENNEK.**

Miképpen kezdetben vala most és /mindenkor,\* és mindörökkön örökké. /Ámen.  
**Antifóna: Nagy Királyt szült, íme, az Asszony, ...**

Zsolt.112

**Dicsérjétek, ti szolgálai az /Urat,\* dicsérjétek az Úr /nevét.**

Legyen áldott az Úr /neve,\* mostantól fogva és mindörökké.

*Napkelettől fogva napnyu/gatig,\* dicsértessék az Úrnak /neve.*

Főlséges az Úr minden népek /fölött,\* és fölötté áll az egeknek az ő dicső/sége.

*Ki olyan, mint a mi Urunk, Istenünk, ki a magasságban /lakozik,\* és az alázatosakat látja meg a mennyben és a /földön?!*

Az elnyomottat fölemeli a /földről,\* és kiragadja a sárból a /szegényt.

*Hogy helyet adjon néki a fejedelmek /között,\* az ő népének fejedelmei /között.*

Ki a magtalannak lakást ad a /házban,\* mint fiakon örvendező a/nyának.

(Meghajolva) **DICSŐSÉG AZ ATYÁNAK ÉS /FIÚNAK,\* ÉS SZENTLÉLEK  
IS/TENNEK.**

Miképpen kezdetben vala, most és /mindenkor,\* és mindörökkön-örökké. /Ámen.

**Antifóna: Nagy Királyt szült, íme, az Asszony, ...**

Zsolt.147

**Dicsérjed, Jeruzsálem, az /Urat,\* dicsérjed, Sion, a te Iste/nedet.**

A te kapuidnak zárját ő tette /erőssé,\* fiaidnak áldást ő /adott.

*A te határaidon békét ő /teremt,\* a gabona javával elégít ki /téged.*

Ő elküldi szavát a /földre,\* sebesen fut az ő be/széde.

*Ő az, ki mint gyapjút teríti szét a /havat,\* s mint hamut, hinti a zúz/marát.*

Ki darabokban hullatja /jegét,\* ki bírná elviselni annak hi/degét.

*Kibocsátja az ő igéjét és megolvasztja /azokat,\* az ő szele fúj és a vizek újra /folynak.*

Ki az ő igéjét Jákobnak /hirdeti,\* igazságát és ítéleteit Izra/elnek.

*Ezt más néppel ő meg nem /tette,\* és törvényeit velük nem kö/zölte.*

(Meghajolva) **DICSŐSÉG AZ ATYÁNAK ÉS /FIÚNAK,\* ÉS SZENTLÉLEK  
IS/TENNEK.**

Miképpen kezdetben vala, most és /mindenkor,\* és mindörökkön-örökké. /Ámen.

**Antifóna: Nagy Királyt szült, íme, az Asszony, ...**

### **III. Olvasmány és rezponzorium**

Olvasmány (Capitulum): Tit 3, 4-5 Midón megjelent Üdvözítő Istenünk jósága és embersége, / nem az igazság cselekedeteiért, melyeket tettünk, // hanem az ő irgalmassága miatt szabadított meg minket.

Közösen válaszolunk: ISTENNEK LE/GYEN HÁLA.

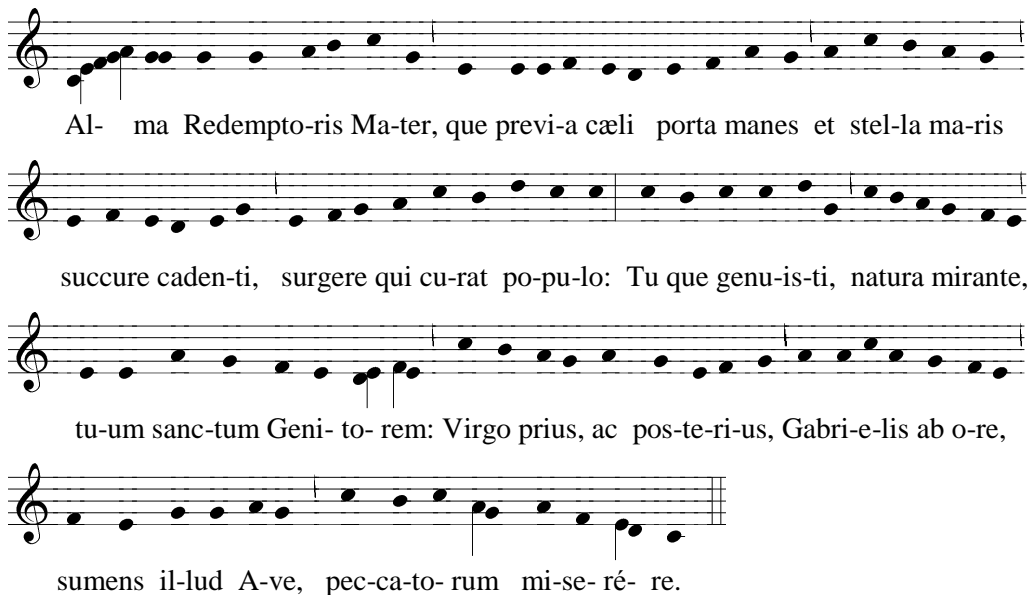
## Verzikulus és könyörgés :

V.) *Szülésed után sértetlen Szűz maradtál.*

R.) *Istennek Anyja, esedezzél érettünk!*

Könyörögjünk! Isten, ki a boldogságos szűz Mária termékeny szüzessége által az emberi nemnek az örök üdvösség ajándékát megadtad, kérünk, add, hogy érezzük annak közbenjárását, ki által méltók lettünk befogadni az élet Szerzőjét, a mi Urunkat, Jézus Krisztust, ki veled él és uralkodik a Szentlélekkel egységben, Isten, mindörökkön örökké. Ámen.

## Vagy: Mária - Antifóna



Al- ma Redempto-ris Ma-ter, que previ-a cæli porta manes et stel-la ma-ris  
succure caden-ti, surgere qui cu-rat po-pu-lo: Tu que genu-is-ti, natura mirante,  
tu-um sanc-tum Geni- to-rem: Virgo prius, ac pos-te-ri-us, Gabri-e-lis ab o-re,  
sumens il-lud A-ve, pec-ca-to-rum mi-se-ré-re.

## Verzikulus és könyörgés:

V.) *Post partum Virgo inviolata permansiti.*

R.) *Déi Génitrix intercede pro nobis.*

Orémus: Deus, qui salutis æternæ, beátæ Mariæ Virginitate fecunda, humano generi præmia præstitisti: tribue quaesumus, ut ipsam pro nobis intercedere sentiámus, per quam meruimus auctorem vitæ suscipere Dóminum nostrum Jésum Christum, Filium tuum.

## Responzórium:



Az I-ge testté lön, \* és mi-köz-tünk la-ko-zék.

V. 1.) És láttuk az Ő dicső/ségét,\* mint az Atya Egyszülöttjének di/csőségét.

R.) És miköztünk lakozék.

V. 2.) Kezdetben volt az Ige, † és az Ige Isten/nél volt,\* és Isten volt /az Ige.

R.) És miköztünk lakozék.

V. 3) Dicsőség az Atyának † és a Fiúnak,\* és a Szent/léleknek.

R.) Az Ige testté lön ...

## IV. Himnusz és verzikulus:



A- hol a nap-nak fé-nye kél s a föld a-mer-re vé-get ér,



di-csér-jük Krisztust a Ve-zért, Szűz Má-ri- á-nak gyermekét. Á - men

2. A világ boldog Mestere - szolgálai testbe öltözött, - hogy testünk testtel mentse meg, - s ne vesszen el, kit alkotott.
3. A szülő titkos rejtekén - belép az égi kegyelem, - a szűzleánynak méhe hord - soha nem ismert titkokat.
4. Szemérmes szíve otthona - Istennek lett temploma, - férfit nem ismervén soha, - hallván ígét, fiat fogant.
5. Világra hozta gyermekét, - kit Gábiel meghirdetett, - kit anyaméhbe zárva még - János titkon megérezett.
6. Szénán feküdni kényszerült, - nem félt jászolban szállni meg, - s kicsinyke tejjel étkezik, - kinél madár sem éhezik.
7. Örvend a mennyek kórusa, - Istenről zengnek angyalok, - s láthatják, im, a pásztorok - mindenek urát, Pásztorát.
8. Urunk, dicsérünk tégedet, - aki a Szűznek fia vagy, - Atyádat és Szent Lelkedet - örökké, minden századon. Ámen.

## Verzikulus:

V.) Meghirdette az Úr az ő szabadítását.

R.) A pogányok színe előtt kinyilatkoztatta az ő igazságát.

## V. Magnificat:

(Az alábbi két antifóna közül egyik választható)



E napon Krisz-tus szü-le-tett, e na-pon az Üd-vö-zí-tő meg-je-lent,



e napon a földön énekelnek az an-gya-lok, ör-ven-dez-nek az ar-kan-gyalok,



e na-pon ujjonganak az i-ga-zak is, mondván: Dicsőség a magasságban



Is-ten-nek, al-le-lu-ja! (6.t.) † \*

Vagy: Ant.



Kicsinyke Fi-ú szü-le-tett e na-pon ne-künk, s neve ez lesz majd:



„E-rős-sé-ges Is-ten,” al-le-lu-ja, al-le-lu-ja.



(8.t.) † \*

†(keresztvetés) **MAGASZTALJA** \* az én lelkem az /Urat.

És örvendezik az én /lelkem,\* az én ödvözítő Iste/nemben.

Mert meglátta az ő szolgálójának alázatos/ságát,\*

és íme, mostantól fogva boldognak mondanak engem minden /nemzetek.

Mert nagy dolgot cselekedett énvelem a /Hatalmas,\* és szent az ő /neve. **Ant.**

És az ő irgalmassága nemzetségről nemzet/ségre,\* azokon, kik őt /félük.

Hatalmasságot cselekedett az ő /karjával,\*

szétszórta a gőgösöket szívüknek elbizakodottsága /által.

Letette a hatalmasokat a /székről,\* és fölmagasztalta az alázato/sakat.

Az éhezőket betöltötte /jókkal,\* és a gazdagokat üresen /küldte el. **Ant.**

Fölvette Izraelt az ő /szolgáját,\* hogy ne felejtse irgalmas/ságát.

Miképpen megmondotta vala atyá/inknak,\*

Ábrahámnak és az ő ivadékanak mindö/rökké.

(Meghajlás) Dicsőség az Atyának és /Fiúnak,\* és Szentlélek /Istennek.

Miképpen kezdetben vala most és /mindenkor,\* és mindörökkön örökké. /Ámen.

**Ant. E napon... Kicsinyke Fiú ...**

Mi Atyánk ...

## VI. Könyörgés és befejezés

P: Az Úr legyen veletek! H: És a te lelkeddel!

(Ha nem pap vezeti: Uram, hallgasd meg könyörgésemet!

H.: És az én kiáltásom jusson eléd!)

Könyörögjünk! Engedd, kérünk, mindenható Isten, hogy Egyszülötted test szerinti új születése szabadítson meg minket, kiket régi szolgáságunk a bűn igájában tart.

Ugyanazon a mi Urunk, Jézus Krisztus, a te Fiad által, aki veled él és uralkodik a Szentlélekkel egységben, Isten, mindörökkön-örökké. Ámen.

P: Az Úr legyen veletek! H: És a te lelkeddel!

(Ha nem pap vezeti: Uram, hallgasd meg könyörgésemet!

H. És az én kiáltásom jusson eléd!)

Előénekesek: Mondjunk áldást az Úrnak! Hívek: Istennek legyen hála!

P: A meghalt hívek lelkei Isten irgalmából békességben nyugodjanak. H.: Ámen.

## Mária - Antifóna

1. Üdvözítőnk édesanyja, - mennyeknek megnyílt kapuja,- tengerjárók szép csillaga,- boldogságos szűz Mária!
2. Légy segítség hű népednek,- az elesett bűnösöknek, - ki szülője Istenednek, - anyja lettél Teremtődnek.
3. Mert angyali köszöntésre - rád szállott az Úr Szent Lelke, - ekkor lett az örök Ige – szűz méhednek szűz gyümölcse.
4. Azért édes Istenanyja, - légy bűnösök szószólója, - botló lábunk támasztója, - üdvösségünk nyílt kapuja.
5. Adjunk hálát az Istennek, - Atya, Fiú, Szentléleknek, - három személy felségének, - egymivoltú Istenségnek!